การเดาความหมายศัพท์และข้อความจากบริบท

Context Clues

ดร. ธัญญรัตน์ ปาณะกุล[1]

บทคัดย่อ

การสอนภาษาอังกฤษระดับอุดมศึกษาในประเทศไทยนั้น ทักษะการอ่านภาษาอังกฤษจัดว่าเป็นทักษะที่สำคัญใน 4 ทักษะ คือ ฟัง พูด อ่าน เขียน ที่ควรปลูกฝังให้เกิดขึ้นในหมู่นักศึกษาตั้งแต่ขั้นวิชาพื้นฐานภาษาอังกฤษที่ควรเรียน เพื่อให้นักศึกษาสามารถนำทักษะการอ่านภาษาอังกฤษไปเป็นกุญแจไขความรู้สรรพวิชาการ และเทคโนโลยีสารสนเทศในโลกยุคโลกาภิวัตน์ได้ทันเหตุการณ์ เทคนิคการสอนอ่านมีหลายวิธีและการเดาความหมายศัพท์และข้อความจากบริบทหรือข้อความแวดล้อมจัดว่าเป็นเทคนิควิธีหนึ่งที่ควรสอนแก่นักศึกษา นักภาษาศาสตร์ประยุกต์เพื่อการสอนภาษาอังกฤษได้แบ่งประเภทวิธีการเดาความหมายศัพท์จากบริบทออกมาเป็น 5 ประเภทด้วยกัน แต่ละประเภทจะช่วยให้นักศึกษาเรียนรู้วิธีการเดาความหมายศัพท์ใหม่และข้อความในประโยคซับซ้อนได้ รวมทั้งการใช้เทคนิครวมทุกวิธีที่เรียนมา ซึ่งล้วนช่วยให้นักศึกษาค้นความหมายของศัพท์ใหม่ และข้อความที่ตนเองไม่เข้าใจความหมายได้

คำสำคัญ: บริบท สิ่งบอกใบ้หรือข้อความชี้แนะ ทักษะการอ่าน

---

[1]รองศาสตราจารย์ ภาควิชาภาษาอังกฤษและภาษาศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

Abstract

Using English at the university level in Thailand requires that students have four skills: listening, speaking, reading, and writing. Among the four skills, reading is one of the most important skills for students to have. When students have mastered this skill, they can use it to help them to understand many fields of study and to increase their knowledge of the outside world. There are many strategies that can help students increase their reading skill, and context clues is one of them. Applied linguists have classified this technique into five kinds of context clues, such as finding the definition clues and experience clues as well as the general sense context clues, which is the most common kind of context clue. All kinds of context clues will help readers guess a word's meaning or make sense of a complicated discourse.

Keywords: Context, clues, context clues, reading skill.

บทนำ

ทักษะการอ่านภาษาอังกฤษเป็นทักษะหนึ่งที่สำคัญและจำเป็นอย่างยิ่งสำหรับนักศึกษาระดับอุดมศึกษา ความสามารถในการอ่านข้อความภาษาอังกฤษได้ จะเป็นกุญแจสำคัญสำหรับนักศึกษาที่จะไขสู่โลกแห่งความรู้ในสาขาวิทยาการต่าง ๆ สารสนเทศและเทคโนโลยีใหม่ ๆ ที่เกิดขึ้น ผู้ที่อ่านมากและอ่านสม่ำเสมอย่อมเข้าใจ เข้าถึงและพัฒนาทั้งตนเอง สังคมรอบข้างและสังคมโลกได้ การสร้างทักษะการอ่านให้เกิดขึ้น กระทำได้โดยอาศัยเทคนิคต่าง ๆ วิธีหนึ่งที่เราจะพบในตำราสอนอ่านภาษาอังกฤษได้แก่ วิธีเดาความหมายศัพท์และข้อความจากบริบทหรือ context clues นั่นเอง (Sasao, 2011)

ความหมายของ Context clues

Context หมายถึง บริบทหรือข้อความแวดล้อมเพื่อช่วยให้เข้าใจความหมาย บริบทอาจเป็นคำ ๆ เดียว เป็นวลีหรือประโยคที่อยู่ใกล้ศัพท์ใหม่นั้น

Clues หมายถึง สิ่งบอกใบ้ ส่วนที่ชี้แนะ (Cuesta College, 2003)

Context clues คือ คำบอกใบ้หรือข้อความชี้แนะที่ผู้เขียนใส่มาเพื่อช่วยให้ผู้อ่านสามารถนิยามความหมายของคำศัพท์ยาก คำศัพท์ใหม่ที่ไม่เคยเห็นมาก่อนหรือเพื่อช่วยให้ผู้อ่านถอดความ และหรือข้อความที่ยากแก่การเข้าใจ คำบอกใบ้หรือวลีชี้แนะอาจปรากฏอยู่ภายในประโยคเดียวกันกับศัพท์ยากนั้น หรืออาจอยู่ก่อนคำศัพท์ยากนั้นก็ได้

จุดประสงค์ในการใช้ context clues

เมื่อเราอ่านข้อความภาษาอังกฤษในอนุเฉทหนึ่ง ๆ หรือในบทตัดตอนหรือบทความบทใดบทหนึ่ง เราย่อมมุ่งหวังเข้าใจความหมายในข้อความนั้น ๆ บางครั้งการอ่านของเราไม่ราบรื่น เราติดศัพท์บางคำหรือไม่เข้าใจวลีบางวลี เมื่อการอ่านของเรามีอันชะงักงันด้วยเหตุผลดังกล่าวนี้ เราควรหาตัวช่วยมาช่วยเราค้นศัพท์ยากหรือเดาความวลีที่เข้าใจยากนั้น หนึ่งในตัวช่วยนั้นก็คือ context clues หรือวิธีเดาความหมายศัพท์ยากโดยอาศัยบริบทหรือข้อความแวดล้อมเพื่อช่วยให้เข้าใจความหมาย

ปกติผู้เขียนบทความหรือผู้เขียนตำราจะรู้ดีว่า เมื่อไรก็ตามที่เขาต้องเสนอคำศัพท์เฉพาะ คำศัพท์ใหม่ ๆ ที่ผู้อ่านไม่รู้ เขาควรจะให้คำศัพท์หรือวลีที่ช่วยผู้อ่านให้เข้าใจศัพท์ใหม่ ๆ เหล่านั้นด้วย คำหรือวลีที่เสริมเข้ามานี้แหละคือคำหรือวลีบอกใบ้ ผู้เขียนจะวางคำศัพท์หรือวลีอธิบายความเหล่านี้ไว้ใกล้เคียงกับศัพท์ใหม่นั้น ๆ เมื่อผู้อ่านเริ่มเรียนรู้และตระหนักว่ามีคำบอกใบ้หรือวลีอธิบายความอยู่ใกล้เคียงกับศัพท์ที่ตนไม่เข้าใจนั้น ผู้อ่านจะเรียนรู้วิธีเดาความหมายของศัพท์ และลดระยะเวลาที่ต้องเปิดพจนานุกรมเพื่อหาความหมายของศัพท์ใหม่นั้นทุกครั้งไป (Dictionary.com, 2014)

การหาความหมายของคำศัพท์จากบริบทมีความสำคัญอย่างยิ่งในการอ่านภาษาอังกฤษ เนื่องจากจะช่วยให้ผู้อ่านสามารถอ่านได้เข้าใจและอ่านได้เร็วขึ้น โดยไม่ต้องคอยกังวลกับการเปิดพจนานุกรม ผู้เขียนทราบดีว่าต้องสื่อสารกับผู้อ่านผ่านทางตัวอักษรเท่านั้น

ผู้เขียนจึงพยายามเขียนให้อ่านง่าย เข้าใจง่าย เพื่อผู้อ่านจะได้รับรู้ เรียนรู้ ในสิ่งที่ผู้เขียนต้องการสื่อมาถึง ดังนั้น ผู้เขียนจะใช้เทคนิคต่าง ๆ ในการเขียนเพื่อให้ผู้อ่านอ่านเรื่องที่ผู้เขียนเขียนได้เข้าใจ ส่วนผู้อ่านต้องใช้เทคนิคต่าง ๆ ในการอ่านเพื่อให้อ่านแล้วเข้าใจตรงกับผู้เขียน (*Guessing meaning from context, 2014*)

อนึ่ง ผู้อ่านบทความภาษาอังกฤษหรือนักศึกษาที่สนใจศึกษาภาษาอังกฤษจากตำราทั้งหลาย ย่อมตระหนักว่าการรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษจำนวนมากจะเป็นพื้นฐานสำคัญช่วยให้การอ่านบทความ หนังสือ หรือ ตำราภาษาอังกฤษได้คล่องแคล่ว รวดเร็ว และในทางกลับกัน การเพิ่มพูนคำศัพท์ใหม่ ๆ ย่อมทำได้โดยการอ่านข้อความภาษาอังกฤษ ฉะนั้น ผู้อ่านที่ฉลาดย่อมตระหนักถึงความสำคัญของ Context clues และประโยชน์ที่จะได้รับจากการนำ context clues มาช่วยในการอ่าน (Dictionary.com, 2014)

การแบ่งประเภทของ Context clues

นักภาษาศาสตร์ประยุกต์เพื่อการสอนภาษาอังกฤษแบ่งประเภทของ context clues ไว้ต่าง ๆ กัน JoDee Walters (2006, p.178) กล่าวถึงผลงานวิจัยของ Baumann et al. (2002) ผู้ซึ่งแบ่ง context clues ออกเป็น 8 ประเภท ได้แก่ word definitions, synonyms, appositives, antonyms, examples, summary, figurative language, and mood, tone or setting. Thirawat Tanthanis (2009, pp. 1-3) แบ่ง context clues ออกเป็น 6 ชนิด ได้แก่

1. Definition Clues
2. Synonym or Comparison Clues
3. Contrast Clues
4. Experience or Inference Clues
5. Example Clues
6. Explanation Clues

ผู้เขียนบทความนี้แบ่งประเภทของ context clues ออกเป็น 5 ประเภทใหญ่ โดยเรียงตามลำดับการทำความเข้าใจจากง่ายไปหายาก ดังนี้

ประเภทที่หนึ่ง Definition/Description Clue

ผู้เขียนจะให้คำจำกัดความหรือคำอธิบายศัพท์ใหม่ในประโยคเดียวกันหรือในประโยคถัดไป คำบอกใบ้เพื่อนิยามคำนั้นประกอบด้วย

1. คำกริยาที่หมายถึงสิ่งนี้คือสิ่งนั้น หรือ x = y คำกริยาเหล่านี้ได้แก่ be, mean, define, be called (ธัญญรัตน์ ปาณะกุล และส่องศรี โตประเสริฐ, 2549, หน้า 187)

Example:

a. Haberdashery, which is a store that sells men's clothing, is becoming more common today.

คำนิยามของ haberdashery ก็คือ a store that sells men's clothing สิ่งที่บอกใบ้ได้แก่ verb to be "is" (Lower Dauphin High School, 2014)

2. คำเชื่อมความ (connectors or discourse markers) ใช้เชื่อมความเพื่ออธิบาย เช่น that is,

Examples:

a. His emaciation, that is, his skeleton-like appearance, was frightening to see.

วลี "Skeleton-like appearance" เป็นคำจำกัดความของคำว่า "emaciation" (Miami Dade College, 2005) นอกจากนี้ผู้เขียนจะให้ความหมายของคำศัพท์ใหม่โดยการนิยาม เราจะสังเกตได้จากคำบอกใบ้ซึ่งเป็นคำเชื่อมความควบคู่กันไปกับเครื่องหมายวรรคตอน ดังตัวอย่างเช่น

b. Scientists use a special method, or way of doing things, in their work.

ผู้เขียนบอกความหมายของคำว่า "method" ว่าเป็นสิ่งเดียวกับ "way of doing things" โดยใช้เครื่องหมาย " , " คั่นข้อความและใช้คำเชื่อมความ "or" โยงความ

3. เครื่องหมายวรรคตอน (punctuation) เช่น commas, dashes, parentheses ทำหน้าที่บอกคำจำกัดความของคำที่มาข้างหน้าเครื่องหมายวรรคตอนนั้น

Examples:

a. Fluoroscopy, examination with a fluoroscope, has become a common practice.

เครื่องหมาย commas ข้างหน้าและข้างหลังวลี "examination with a fluoroscope" บ่งชี้ว่าวลีนี้เป็นคำนิยามของคำว่า "fluoroscopy"

b. The dudeen – a short - stemmed clay pipe – is found in Irish Folk tales.

เครื่องหมาย dash (ขีดยาวกลางคำ) ที่คั่นข้อความ 'a short-stemmed day pipe'

บ่งบอกว่าวลีนี้เป็นคำจำกัดความของคำว่า dudeen (Miami Dade College, 2005)

c. It is likely that the published works themselves are mutable: they might now look different.

ประโยคข้างต้นนี้มีคำศัพท์ใหม่คือ mutable ผู้เขียนได้อธิบายคำศัพท์ไว้ในประโยคที่ตามหลังเครื่องหมาย colon ดังนั้น ผู้อ่านเดาได้ว่า mutable หมายถึง look different (Sasao, 2011)

d. Cocktail-drug therapy (a treatment using a combination of drugs) has becoming popular in contemporary medication) (Supaporn Martin & Tongluk Ketkarn, 2005, p. 68)

เราสามารถเดาความหมายของคำที่ขีดเส้นใต้ได้ว่า หมายถึง ข้อความที่อยู่ในวงเล็บนั่นเอง เนื่องจากเครื่องหมายวงเล็บมีหน้าที่บ่งบอกว่า คำหรือข้อความภายในเครื่องหมายวงเล็บ คือ คำนิยามขยายความคำหรือวลีที่อยู่ข้างหน้าเครื่องหมายวงเล็บนั้น

กล่าวโดยสรุป เครื่องหมายวรรคตอนในภาษาอังกฤษมีความสำคัญ แต่ละเครื่องหมายทำหน้าที่ต่าง ๆ ในประโยค เช่น อธิบาย ให้ตัวอย่าง ขยายความ หรือเน้นข้อความที่อยู่หน้าเครื่องหมายวรรคตอนเหล่านั้น ฉะนั้น ผู้ที่สนใจเรื่อง context clues ควรศึกษาหาความรู้เกี่ยวกับหน้าที่ต่าง ๆ ของเครื่องหมายวรรคตอน ทั้งนี้ เพื่อนำความรู้นั้นมาสังเกตความในประโยคและเดาความหมายของศัพท์ใหม่ที่ปรากฏ (ธัญญรัตน์ ปาณะกุล และส่องศรี โตประเสริฐ, 2549, หน้า 182-183)

4. ความรู้เกี่ยวกับ Appositive คือ นามวลีซึ่งหมายความอย่างเดียวกับคำนามที่นำหน้า เรามักใช้ appositive แทนอนุประโยค ส่วนใหญ่เราใช้ appositive เพื่อบ่งบอกเกี่ยวกับบุคคล บอกฐานะหรือตำแหน่งของบุคคล โดยปกติชื่อบุคคลหรือตำแหน่งจะมาก่อนคำนามที่สองหรือ appositive จะตามหลังโดยมีเครื่องหมายจุลภาคคั่น (Olanvoravuth, 2009, p. 44) ดังตัวอย่างต่อไปนี้

Examples:

a. Mr. Cummings, our General Manager, will be here tomorrow.

b. Our General Manager, Mr. Cummings, will be here tomorrow.

ในตัวอย่างประโยค a. our General Manager เป็น appositive เป็นนามวลีที่กล่าวซ้ำคำนามที่มาข้างหน้าซึ่งเป็นวลีขยายข้อความ Mr.Cummings.

ในตัวอย่างประโยค b. Mr. Cummings เป็น appositive นามวลีที่เป็นบุคคลเดียวกันกับคำนามที่นำหน้ามา

Panatip Pinijsakkul (2002, p.116) อธิบายเพิ่มเติมว่า นามวลี appositive ปกติจะตามหลังคำที่มันอธิบายหรือบ่งบอก แต่ก็มีเหมือนกันที่ appositive จะมาก่อนคำที่มันขยาย ตัวอย่างเช่น

Examples:

a. A smart Dalmatian, Odd Ball was my favorite dog.

b. The American businessman who disappeared in the Malaysian jungle in 1967, Jim Thompson put Thai silk on the map when he sent a sample of the fabric to the editor of Vogue magazine in 1947.

วลีที่ขีดเส้นใต้ในตัวอย่าง a. และ b. ทำหน้าที่เป็น appositive ที่มาก่อนวลีที่ขยายหรืออธิบายความ

ประเภทที่สอง Synonym/Restatement Clue

ผู้อ่านสามารถหาความหมายของศัพท์ใหม่ได้โดยสังเกตข้อความที่กล่าวซ้ำ และใช้คำศัพท์เรียบง่ายที่ผู้อ่านคุ้นเคย ข้อความที่กล่าวซ้ำนี้จะอยู่ใกล้เคียงกับคำศัพท์ยากหรือศัพท์ใหม่นั้น โปรดระลึกไว้เสมอว่า Synonym คือ คำที่มีความหมายอย่างเดียวกัน (Miami Dade College, 2005)

Examples:

a. Flooded with spotlights – the focus of all attention – the new Miss America began her year-long reign. She was the cynosure of all eyes for the rest of the evening.

คำว่า “cynosure” นี้ ผู้อ่านสามารถเดาความหมายได้ว่า หมายถึง “the focus of all attention”

b. The mountain pass was a tortuous road, winding and twisting like a snake around the trees of the mountainside.

ความหมายของ “tortuous” คือ “winding and twisting”

ประเภทที่สาม Antonym/ Contrast Clue

Antonyms คือ คำที่มีความหมายตรงกันข้าม คำบอกใบ้ประเภทนี้จะให้ความหมายของศัพท์ใหม่ที่เราไม่รู้จักนั้น โดยให้คำที่มีความหมายต่างกันในรูปคำศัพท์ง่าย ๆ ที่เรารู้แล้ว นอกจากนี้ผู้อ่านจะต้องสังเกตคำเชื่อมความที่ปรากฏเป็นคำเชื่อมความที่แสดงความแย้งกัน

ตรงกันข้ามกัน เช่น “although”, “however”, “but” (Miami Dade College, 2005)

Examples:

a. When the light brightens, the pupils of the eyes contract; however, when it grows darker, they dilate.

ผู้อ่านจะสังเกตได้ว่าข้อความในประโยคแรกจะแย้งกับประโยคหลัง สังเกตได้จากคำเชื่อม “however” ผู้อ่านแปลศัพท์ที่แปลได้เช่น brightens, darker ซึ่งมีความหมายตรงข้ามกัน ต่อจากนั้นเราก็จับคู่ความและแปลความหมายศัพท์ให้ตรงกันข้ามกันดังนี้

ยามที่แสงสว่างเจิดจ้า pupils of our eyes จะทำอาการ contract แต่เมื่อแสงขมุกขมัว pupils of our eyes ก็จะมีอาการ dilate ฉะนั้น ความหมายของ dilate ต้องตรงกันข้ามกับ contract แน่ ๆ หาก contract หมายถึง หดตัว dilate น่าจะแปลว่า ขยายตัว

b. Although some men are <u>loquacious</u>, others hardly talk at all.

คำเชื่อมความ although บอกผู้อ่านให้ทราบว่า ข้อความในประโยคนี้แย้งกัน ฉะนั้น ความหมายของ loquacious น่าจะตรงกันข้ามกับ hardly talk at all นั่นคือ loquacious หมายถึง ช่างพูดช่างคุย นั่นเอง (College Reading Skills Program, 2014)

ประเภทที่สี่ Example Clue

บางครั้งเมื่อผู้อ่านพบคำศัพท์ที่ไม่รู้คำแปล ให้สังเกตตัวอย่างที่ผู้เขียนยกมาเพื่อช่วยผู้อ่านเดาความหมายศัพท์นั้น ผู้อ่านจะพบคำว่า including, like, such as, for instance, for example คำเชื่อมความเหล่านี้จะชี้บอกความหมายของศัพท์ที่ผู้อ่านไม่ทราบความหมาย ดังตัวอย่างของ Example Clues ที่ Cheryl Pavlik (2007, p.119) ยกมาแสดงดังต่อไปนี้

Examples:

a. Natural <u>disasters</u> such as floods and earthquakes, occur regularly.

นอกจากนี้ เครื่องหมายวรรคตอนที่ผู้เขียนใช้ จัดว่าเป็น punctuation clue ซึ่งช่วยผู้อ่านให้เดาความหมายศัพท์ที่ไม่รู้ในประโยคได้

b. Bears are omnivorous. They will eat anything: other mammals, birds, fruit, plants, nuts, or fish.

ในตัวอย่าง b. ข้อความข้างหลังเครื่องหมาย colon (:) จะช่วยอธิบายว่า anything

ที่หมีกินได้แก่อะไรบ้าง ช่วยให้ผู้อ่านสรุปได้ว่า omnivorous ควรหมายถึงอะไร

ประโยคตัวอย่าง c. และ d. ต่อไปนี้นำมาจากหัวข้อ Context Clues (Sacramento City College, 2014)

c. The department store carries a variety of breeches, for example they carried Levis, Wranglers, and even some plain unlabeled brands made of cotton.

ผู้อ่านสามารถเดาได้ว่าร้านค้านี้ขายสินค้าประเภทกางเกง โดยสังเกตจากยี่ห้อกางเกงยีนเด่นดังหลายยี่ห้อที่ยกมา เช่น Levis, Wrangler.

d. The floors of the restaurant were extremely scuzzy. They were covered with spilled grease, crumbs of flood, and cigarette butts.

บางครั้งผู้เขียนบอกความหมายของศัพท์ใหม่นั้นโดยการพรรณนาความเกี่ยวกับสภาพแวดล้อมของสถานที่นั้น เพื่อให้ผู้อ่านสามารถเดาความหมายของคำคุณศัพท์ scuzzy ได้โดยไม่ยาก ในที่นี้ scuzzy หมายถึง dirty นั่นเอง

ประเภทที่ห้า Experience or Inference Clues

ผู้อ่านอาศัยความรู้เดิมและประสบการณ์ของตนเองในการเดาความหมายศัพท์ที่ไม่เคยเห็นมาก่อน นอกจากนี้อารมณ์และน้ำเสียงที่ปรากฏในข้อความอาจช่วยให้ผู้อ่านค้นหาความหมายของคำศัพท์นั้นได้ด้วย (Tanthanis, 2009, p. 2) ดังตัวอย่างประโยคต่อไปนี้

Examples:

a. There was a great catastrophe in the town after the typhoon. The governor expected to restore relative calm rapidly.

ผู้อ่านสามารถเดาความหมายของคำว่า ‘catastrophe’ จากประสบการณ์ที่ตนเองเคยประสบมาว่า อะไรจะเกิดขึ้นภายหลังจากพายุได้ฝุ่นพัดผ่านเมือง ในบริบทนี้ คำ ๆ นี้หมายถึงความพินาศ ความหายนะ นั่นเอง

b. When we stayed at the military base, each Saturday we went to the commissary to buy the food and supplies we would need for the next week.

แม้ว่าผู้อ่านจะไม่เคยมีประสบการณ์ไปในสถานที่ที่เรียกว่า commissary มาก่อน แต่จากการแปลข้อความแวดล้อมที่แปลได้ ผู้อ่านย่อมเดาได้ว่า คำนั้น หมายถึง a store for

food and supplies that is located on a military base (Cuesta College, 2003)

การแบ่งประเภทของ context clues นั้น บางตำราก็แยก Inference clue ออกต่างหาก ไม่รวมกับ Experience Clue และบางตำราก็เพิ่ม General Knowledge or Logic Clue เป็นชนิดที่หก หน้าที่ของผู้อ่านก็คือทำความเข้าใจคำอธิบายชนิดของ Context clues ดูตัวอย่างประโยคที่ผู้เขียนยกมาแสดง ทำแบบฝึกหัดรวมเมื่อฝึกฝนมากขึ้น ผู้อ่านจะสามารถใช้วิธีเดาคำศัพท์จากบริบทได้คล่องแคล่วยิ่งขึ้น ช่วยให้ผู้อ่านเป็นนักอ่านที่มีประสิทธิภาพ

Inference clue

บางครั้งสิ่งบอกใบ้หลาย ๆ จุด ในประโยคอาจมากพอให้ผู้อ่านที่ช่างสังเกตสามารถสรุปความออกมาเป็นความหมายของศัพท์ใหม่ได้ (Miami Dade College, 2005) ดังตัวอย่าง a. และ b. ต่อไปนี้

Examples:

a. She told her friend, “I’m through with blind dates forever. What a dull evening! I was bored every minute. The conversation was absolutely vapid.”

ตัวอย่างข้างต้นนี้ “vapid” หมายความว่า “uninteresting.”

บางครั้งผู้เขียนไม่ได้บรรยายความหมายของศัพท์ใหม่ไว้ตรง ๆ ผู้อ่านจำเป็นต้องอนุมานความหมายศัพท์นั้นจากบริบท เช่น ตัวอย่าง b. ต่อไปนี้

b. Walt’s pugnacious behavior made his opponent back down.

พฤติกรรมแบบใดที่ทำให้คู่ต่อสู้ของ Walt ทำอาการ back down พฤติกรรมนั้นต้องเป็นพฤติกรรมที่น่ารังเกียจเป็นแน่

General Knowledge or Logic Clue

Pavlik (2007, p. 119) อธิบายว่า สิ่งบอกใบ้จากบริบทประเภทนี้ หมายถึง การที่ผู้อ่านอาศัยอ่านสถานการณ์ในเนื้อเรื่องและตีความตามที่ตนเองเข้าใจ ข้อความในประโยคจะไม่มีศัพท์เฉพาะหรือวลีเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษปรากฏอยู่ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

Examples:

a. The child suffered a great trauma when she was the only survivor of a fire that killed her family.

b. Don’t be so pessimistic. The driver’s

test isn't difficult. Almost everyone passes.

คำศัพท์ "trauma" และ "pessimistic" หมายถึงอะไร ผู้อ่านอาศัยอ่านและตีความประโยคทั้งประโยคก็พอจะแปลคำศัพท์ทั้งสองได้ "trauma" น่าจะหมายถึง ความรู้สึกเสียใจและตกใจอย่างรุนแรง และ "pessimistic" น่าจะหมายถึง ความวิตกกังวลจนเกินไป

ข้อสังเกตการใช้ context clues

ผู้อ่านได้เรียนรู้แล้วว่า วิธีการเดาความหมายของศัพท์ใหม่จากข้อความใกล้เคียงนั้น สามารถแบ่งได้เป็น 5 ประเภทใหญ่ ส่วนการแบ่งเป็นประเภทย่อยนั้น ขึ้นอยู่กับความคิดเห็นของนักภาษาศาสตร์ประยุกต์เพื่อการสอนภาษา นอกจากนั้น จากประโยคตัวอย่างที่ยกมาอธิบายประกอบประเภทของ context clues ยังมีข้อสังเกตที่น่าสนใจ ดังนี้

1. ความรู้ของผู้อ่านเกี่ยวกับการสร้างคำในภาษาอังกฤษ

ผู้อ่านควรมีความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับการสร้างคำในภาษาอังกฤษ ซึ่งประกอบด้วย prefix, suffix, root หากผู้อ่านศึกษาความหมายของคำเหล่านี้จำนวนหนึ่งให้เข้าใจและจำได้ เป็นกลุ่มคำที่อังกฤษนำมาจากภาษากรีกและละติน และใช้สร้างคำในภาษาอังกฤษให้เกิดขึ้น เมื่อผู้อ่านพบศัพท์ใหม่ ศัพท์ยาก ผู้อ่านอาจอาศัยสิ่งบอกใบ้ประเภทแยกองค์ประกอบของคำเป็นส่วน ๆ ดู และดูว่าส่วนใดเป็น prefix หรือ suffix หรือ root และส่วนนั้นหมายความว่าอะไร วิธีแยกส่วนคำแล้วแปลความหมายนี้อาจช่วยผู้อ่านให้รู้ความหมายของศัพท์ใหม่นั้นได้ วิธีการนี้ในบางตำราเรียกว่า word-part context clues (Dictionary.com, 2014) กล่าวโดยสรุป ผู้อ่านที่สนใจศึกษากลุ่มคำ prefix, suffix, root ที่อังกฤษใช้มากในการสร้างศัพท์ใหม่ ๆ ความรู้เรื่องนี้จะเป็นประโยชน์แก่ผู้อ่านในการเดาความหมายของศัพท์ใหม่ที่พบในประโยคหรือข้อความที่ซับซ้อน (ธัญญรัตน์ ปาณกุล และส่องศรี โตประเสริฐ, 2549, หน้า 53-55)

Examples:

a. The students who arrived late told the teacher an <u>implausible</u> story about stopping to watch a UFO.

prefix "im" หมายความว่า not, without

suffix "ible" หมายความว่า able to do something ทั้งสองส่วนนี้รวมกับใจความในประโยคที่พอแปลได้ เช่น a UFO ช่วยให้ผู้อ่าน

สามารถเดาความในประโยคนี้ได้

b. After spending three weeks in the hospital, I had a surfeit of daytime TV programming.

prefix “sur” means too much of anything

ผู้อ่านสามารถเดาความหมายของ surfeit ได้เมื่ออ่านวลีที่อยู่ข้างหน้าและข้างหลังคำนี้

2. ความรู้ของผู้อ่านในเรื่องคำเชื่อมความ

บางครั้งคำศัพท์ใหม่จะปรากฏอยู่ในประโยคซับซ้อน ซึ่งประกอบด้วยอนุประโยคต่าง ๆ ประโยคซับซ้อนมักมีคำเชื่อมความหรือตัวเชื่อมโยง ซึ่งทำหน้าที่เกี่ยวโยงความแต่ละประโยคเข้าด้วยกัน ถ้าผู้อ่านเข้าใจความหมายของคำเชื่อมความเหล่านี้เป็นพื้นฐานเสียแต่ในชั้นแรก ก็จะช่วยให้เข้าใจความหมายของข้อความที่ตามหลังคำเชื่อมเหล่านี้ หรือช่วยให้เข้าใจความในอนุประโยคทั้งสองที่มีคำเชื่อมความเกี่ยวโยงความอยู่ กล่าวคือ ผู้อ่านได้อาศัยคำเชื่อมความทั้งหลายในการเดาความหมายของประโยคที่ยาวและซับซ้อน ทำให้เข้าใจข้อความที่อ่านได้รวดเร็วยิ่งขึ้น (ธัญญรัตน์ ปาณะกุล และส่องศรี โตประเสริฐ, 2549, หน้า 140)

ดังนั้น ผู้อ่านควรศึกษากลุ่มคำเชื่อมความว่า มีกี่หมวดหมู่ หมวดหมู่ใดมีความหมายและหน้าที่อะไร (ธัญญรัตน์ ปาณะกุล และส่องศรี โตประเสริฐ, 2549, หน้า 141) ตัวอย่างเช่น

ตัวอย่าง กลุ่มคำเชื่อมความ

หน้าที่	กลุ่มคำเชื่อมความ		
บอกเหตุบอกผล	thus so for because	therefore consequently for this reason	because of this as a result

Examples:

a. The famous trees languished *because of* the terrible heat.

คำเชื่อมความ “because of” บอกสาเหตุ ดังนั้น “terrible heat” ที่ตามหลัง because of เป็นสาเหตุ ประโยค the famous trees languished เป็นผลที่ตามมา ถ้าเหตุที่ไม่ดีคืออากาศร้อนรุนแรง ย่อมนำไปสู่ผลไม่ดี นั่นคือ the famous trees เหี่ยวเฉาแห้งตาย

b. His pertinacity, *or* stubbornness, is the cause of most of his trouble.

คำเชื่อมความ “*or*” ในประโยคนี้ทำหน้าที่กล่าวซ้ำความ (restatement) ฉะนั้นผู้อ่านเดาความหมายของ pertinacity ได้ว่ามีความหมายเดียวกับ stubbornness

3. การเดาความหมายศัพท์ใหม่หรือข้อความซับซ้อน

การเดาความหมายศัพท์ใหม่หรือข้อความซับซ้อน โดยอาศัยสิ่งบอกใบ้ทุกรูปแบบที่เรียนมา กล่าวคือ บางครั้งผู้อ่านอาจใช้ข้อมูลที่มีอยู่ในประโยคซับซ้อนนั้นหรือผู้อ่านอาจใช้หลาย ๆ วิธีด้วยกันในการเดาความ เช่น รู้ความหมายของตัวเชื่อมความกับรู้หน้าที่ของเครื่องหมายวรรคตอนที่ปรากฏ ไม่ว่าจะเป็น , หรือ : หรือ ( ) ในประโยคยาวและซับซ้อน บางประโยค ผู้อ่านอาจต้องอาศัยการแปลข้อความแวดล้อมที่แปลได้ หรือแปล prefix, or root ที่ประกอบเป็นคำศัพท์ยากนั้น แล้วเดาความหมายศัพท์นั้น บางครั้งผู้อ่านอาจต้องอาศัยเดาความจากประสบการณ์การอ่านมากฟังมากของตนเอง

Example:

“Don’t think of words as separate, discrete items, or entities”

ศัพท์ยากคือ entities หมายถึงอะไร คำตอบคือ ดูที่คำเชื่อมความ “or” ดังนั้น entities หมายถึง separate, discrete items. “discrete” หมายความว่าอะไร discrete หมายความว่า separate เราทราบได้อย่างไร เราเดาความหมายของ discrete จากเครื่องหมาย comma ที่คั่นระหว่างคำ separate กับ discrete นั่นเอง

สรุป

การเดาความหมายศัพท์โดยอาศัยข้อความแวดล้อม (context clues) เป็นกลยุทธ์หนึ่งในการช่วยผู้อ่านอ่านบทตัดตอน หรือบทความ หรือหนังสือภาษาอังกฤษได้ราบรื่นและรวดเร็วยิ่งขึ้น เมื่อผู้อ่านอ่านตำราภาษาอังกฤษได้คล่องแคล่ว ก็ย่อมเรียนรู้

สรรพวิทยาการต่าง ๆ ตลอดจนรับข่าวสาร ข้อมูล สารสนเทศเทคโนโลยีก้าวหน้าทันสมัย เป็นผู้ก้าวทันโลกในยุคโลกไร้พรมแดน ปัจจุบันนี้ นักภาษาศาสตร์ประยุกต์เพื่อการสอนภาษาอังกฤษ ได้แบ่งประเภท context clue ไว้อย่างน้อยห้าประเภทใหญ่ การศึกษาตัวอย่างการเดาความหมายศัพท์จากบริบทประเภทต่าง ๆ เหล่านี้ จะช่วยให้ผู้อ่านเพิ่มพูนความสามารถในการเดาศัพท์ใหม่โดยอาศัยข้อความแวดล้อมมากยิ่งขึ้น สุภาษิตชาติตะวันตกมีว่า Practice makes perfect. ดังนั้น การทำแบบฝึกหัดหา context clues ให้มากและบ่อย ๆ จะช่วยให้ผู้อ่านเพิ่มพูนทักษะการอ่านได้ดียิ่งขึ้น ผู้อ่านสามารถหาแบบฝึกหัด context clues จากตำรับตำราภาษาอังกฤษผลิตโดยมหาวิทยาลัยต่าง ๆ นำมาฝึกทำหรือค้นหาจาก internet, website ต่าง ๆ ที่เสนอหัวข้อนี้ นอกจากนี้ ผู้อ่านสามารถแลกเปลี่ยนข่าวสารข้อมูลเรื่องนี้กับกลุ่มบุคคลที่มีความสนใจในเรื่องเดียวกันผ่านทางสื่อต่าง ๆ จึงนับว่าเทคนิค context clue เป็นประโยชน์แก่ผู้อ่าน ผู้มีวัตถุประสงค์ที่จะเพิ่มพูนทักษะการอ่านภาษาอังกฤษของตนเองอย่างสม่ำเสมอ

บรรณานุกรม

ธัญญรัตน์ ปาณะกุล และส่องศรี โตประเสริฐ. (2549). *การอ่านเอาความ*. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

Baumann, J. F., Edwards, E. C., Font, G., Tereshinski, C. A., Kame'enui, E. J., & Olejnik, S. (2002). Teaching morphemic and contextual analysis to fifth-grade students. *Reading Research Quarterly, 37*(2), 50-76.

College Reading Skills Program. (2014). *Techniques for skillful reading "Context Clues"* Retrieved March 16, 2014, from http://www.csupomona.edu/~crsp/handouts/ context_clues html

Cuesta College. (2003). *Context Clues*. Retrieved March 16, 2014, from http://academic. cuesta.edu/acasupp/as/511.HTM

Dictionary.com. (2014). *Word FAQs*. Retrieved March 16, 2014 from http://dictionary. reference.com/help/fag/language/w35.html

Guessing meaning from context. (2014). Retrieved March 16, 2014 from http://www.stou. ac.th/stouonline/nurselearning/ForWebCasting%20181925_02_2012/ ReadingBook.pdf

Lower Dauphin High School. (2014). *The five types of context clues.* Retrieved March 16, 2014, from http://www.ldsd.org/oms/lib/PA0900083/Centricity/Domain/18/ 5 context clues.pdf

Miami Dade College. (2005). *Context Clues*. Retrieved September 16, 2014, from http://www.mdc.edu/Kendall/collegeprep/documents2/ CONTEXT%20CLUESrev8192.pdf

Ninnat Olanvoravuth. (2009). *Business English communication* (7th ed.). Bangkok: Thammasat University Press.

Pavlik, C. (2007). *Read Smart 3.* Singapore: McGraw-Hill.

Panatip Pinijsakkul. (2002). *Sentence Structure for Reading Comprehension***.** Bangkok: Thammasat University Press.

Sacramento City College. (2014). *What Are Context Clues?* Retrieved March 16, 2014, from http://scc.losrios.edu/~langlit/reading/contextclues/introl1.html

Sasao, Y. (2011). *Context clues.* Retrieved March 16, 2014, from http://www.ysasaojp. inf/VocabTests/ GCT/clues_ for_guessing. Pdf

Supaporn Martin & Ketkarn, Tongluk. (2006). *Reading for graduate students of Science and Technology.* Chiangmai: University of Chiangmai, Faculty of Humanities, Department of English.

Thirawat Tanthanis. (2009). *Reading skill development***.** Bangkok: Thammasat University Press.

Walters, J. (2006). Methods of teaching inferring meaning from context. *RELC Journal, 37*(2), 176-190.